

# **ЗАКОН**

## **О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И РЕПУБЛИКЕ АРГЕНТИНЕ О БАВЉЕЊУ ПЛАЋЕНИМ ПОСЛОВИМА ЧЛАНОВА ПОРОДИЦА ДИПЛОМАТСКОГ, КОНЗУЛАРНОГ, АДМИНИСТРАТИВНОГ И ТЕХНИЧКОГ ОСОБЉА ЊИХОВИХ ДИПЛОМАТСКО- КОНЗУЛАРНИХ ПРЕДСТАВНИШТАВА**

### **Члан 1.**

Потврђује се Споразум између Републике Србије и Републике Аргентине о бављењу плаћеним пословима чланова породица дипломатског, конзуларног, административног и техничког особља њихових дипломатско-конзуларних представништава, потписан 8. октобра 2012. године у Београду, у оригиналу на српском, шпанском и енглеском језику.

### **Члан 2.**

Текст Споразума у оригиналу на српском језику гласи:

**СПОРАЗУМ  
ИЗМЕЋУ  
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ  
И  
РЕПУБЛИКЕ АРГЕНТИНЕ  
О БАВЉЕЊУ ПЛАЋЕНИМ ПОСЛОВИМА ЧЛАНОВА ПОРОДИЦА  
ДИПЛОМАТСКОГ, КОНЗУЛАРНОГ, АДМИНИСТРАТИВНОГ И  
ТЕХНИЧКОГ ОСОБЉА ЊИХОВИХ  
ДИПЛОМАТСКО – КОНЗУЛАРНИХ ПРЕДСТАВНИШТАВА**

Република Србија и Република Аргентина, (у даљем тексту: „Стране”), у жељи да, на основу реципроцитета, омогуће бављење плаћеним пословима, члановима породица дипломатског, конзуларног, административног и техничког особља дипломатско-конзуларних представништава једне од страна који су упућени на службену дужност на територију друге стране, договориле су се о следећем:

**Члан 1.**

**Предмет Споразума**

1. Чланови породица дипломатског, конзуларног, административног и техничког особља дипломатско-конзуларних представништава Републике Србије у Републици Аргентини и Републике Аргентине у Републици Србији, могу да се баве плаћеним послом у држави пријема под истим условима као и држављани те државе, пошто прибаве потребно одобрење, у складу са одредбама овог споразума и законима државе пријема.

2. За потребе овог споразума, израз „чланови породице” дипломатског, конзуларног, административног и техничког особља дипломатско-конзуларних представништава се односи на:

- а) супружнике;
- б) нежењену и неудату децу званично пријављену, у складу са законом сваке од држава;
- в) нежењену и неудату децу физички или ментално ометену у развоју о којој се старају родитељи.

3. Одобрење за бављење плаћеним послом издају надлежни органи државе пријема, у складу са важећим законима и прописима државе пријема и одредбама овог споразума.

4. Одобрење се не издаје држављанима државе пријема нити страним држављанима са сталним настањем на територији државе пријема.

5. Одобрење за бављење плаћеним послом у држави пријема важи све време трајања службе особља из става 1. овог члана у дипломатско-конзуларном представништву државе именована на територији државе пријема и престаје да важи два месеца по престанку службе тог особља у држави пријема.

6. Држава пријема може у свако време да одбије или повуче одобрење за бављење плаћеним послом ако члан породице не поштује законе државе пријема.

7. Уколико члан породице, по добијању одобрења за бављење плаћеним послом на основу овог споразума, жели да врши неки други плаћени посао, потребно је да преко дипломатског представништва, поново поднесе захтев за добијање одобрења.

## **Члан 2.**

### **Процедуре**

1. Дипломатско представништво државе именована, у име члана породице, све захтеве за добијање одобрења за бављење плаћеним послом, у зависности од случаја, упућује Дипломатском протоколу Министарства спољних послова Републике Србије, односно Дирекцији за државни церемонијал Министарства спољних послова и вера Републике Аргентине.

2. Након провере да ли је лице члан породице особља, у смислу одредби члана 1. став 2. овог споразума, и по окончању унутрашње процедуре предвиђене законодавством државе пријема, служба надлежна за послове протокола министарства спољних послова државе пријема обавештава дипломатско представништво државе именована да је том члану породице одобрено да се бави плаћеним послом.

3. Накнадни поступци за обављање плаћеног посла спровешће се на начин да омогуће члану породице да у најкраћем могућем року започне бављење плаћеним послом. Сви услови који се односе на добијање радне дозволе и друге одговарајуће формалности биће поједностављени.

4. У случају да је за нека занимања или делатности потребно испуњење посебних услова, чланови породица морају да се придржавају правила која уређују та занимања и делатности у држави пријема.

## **Члан 3.**

### **Имунитет од грађанског и управног судства**

Чланови породице који се баве плаћеним послом на основу овог споразума и уживају имунитет од грађанског и управног судства државе пријема у складу са одредбама Бечке конвенције о дипломатским односима од 18. априла 1961. године и Бечке конвенције о конзуларним односима од 24. априла 1963. године или било ког другог важећег међународног споразума, овај имунитет неће уживати у погледу радњи које су везане за обављање тог плаћеног посла и у том случају подлежу грађанском и управном судству државе пријема. Одрицање од имунитета у погледу грађанског и управног судства неће се тумачити као одрицање од имунитета од извршења за које је потребно посебно одрицање.

## **Члан 4.**

### **Имунитет од кривичног судства**

1. У случају када су чланови породице који се баве плаћеним послом на основу овог споразума и који уживају имунитет од кривичног судства државе пријема у складу са одредбама Бечке конвенције о дипломатским односима из 1961. године или Бечке конвенције о конзуларним односима из 1963. године, оптужени за чињења или нечињења који настану током бављења плаћеним

послом, држава именована ће детаљно размотрити сваки писмени захтев који поднесе држава пријема за одрицање од овог имунитета.

2. Одрицање од имунитета од кривичног судства неће се тумачити као одрицање у погледу имунитета од извршења пресуде за које је потребно посебно одрицање. У таквим случајевима, држава именована ће посебно размотрити могућност одрицања од имунитета од извршења кривичне пресуде.

#### **Члан 5.**

##### **Порези и социјално осигурање**

На члана породице који се бави плаћеним послом на основу овог споразума примењују се, у односу на бављење таквим послом, прописи државе пријема који важе у области пореза и социјалног осигурања.

#### **Члан 6.**

##### **Мере примене**

Стране се обавезују да ће примењивати овај споразум у доброј вери и да ће мењати Споразум када је то потребно.

#### **Члан 7.**

##### **Решавање спорова**

Свако неслагање у тумачењу или примени овог споразума решаваће се дипломатским путем и уз обострану сагласност.

#### **Члан 8.**

##### **Завршне одредбе**

1. Овај споразум ступа на снагу тридесет (30) дана од дана пријема последњег обавештења у коме стране обавештавају једна другу да је завршена процедура предвиђена њиховим унутрашњим законодавством за ступање на снагу овог споразума.

2. Овај споразум се закључује на неодређено време и може се раскинути ако једна Страна обавести о томе другу Страну, писмено, дипломатским путем, шест месеци унапред.

У ПОТВРДУ ЧЕГА су доле потписани представници прописно овлашћени од стране својих влада потписали овај споразум.

САЧИЊЕНО у Београду, на дан 8. октобра 2012. године, у два оригинала, сваки на српском, шпанском и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако веродостојни. У случају различитог тумачења, меродаван је текст на енглеском језику.

**ЗА РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ**

**Вера Маврић, с.р.**

**ЗА РЕПУБЛИКУ АРГЕНТИНУ**

**Maria del Carmen Squeff, s.r.**

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.